

John and his family arrive at their favourite campsite in the woods.

Jean et ses parents arrivent à leur terrain de camping favori dans la forêt.



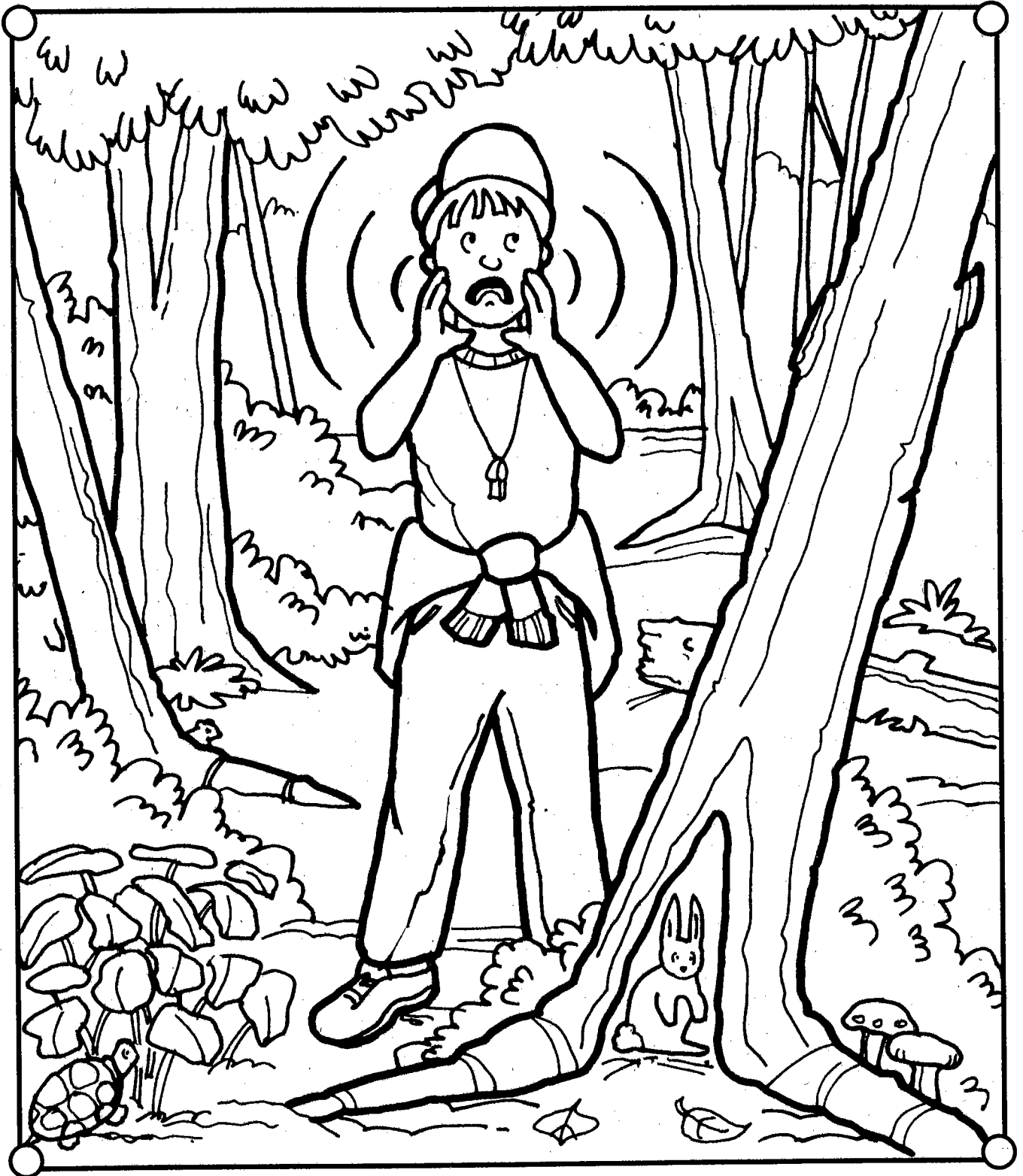
John's dad sets up the camper and his mom starts to fix lunch. They tell John not to go far.

Pendant que Papa monte la tente roulotte, Maman commence à préparer le dîner. Les parents de Jean lui demandent de ne pas trop s'éloigner.



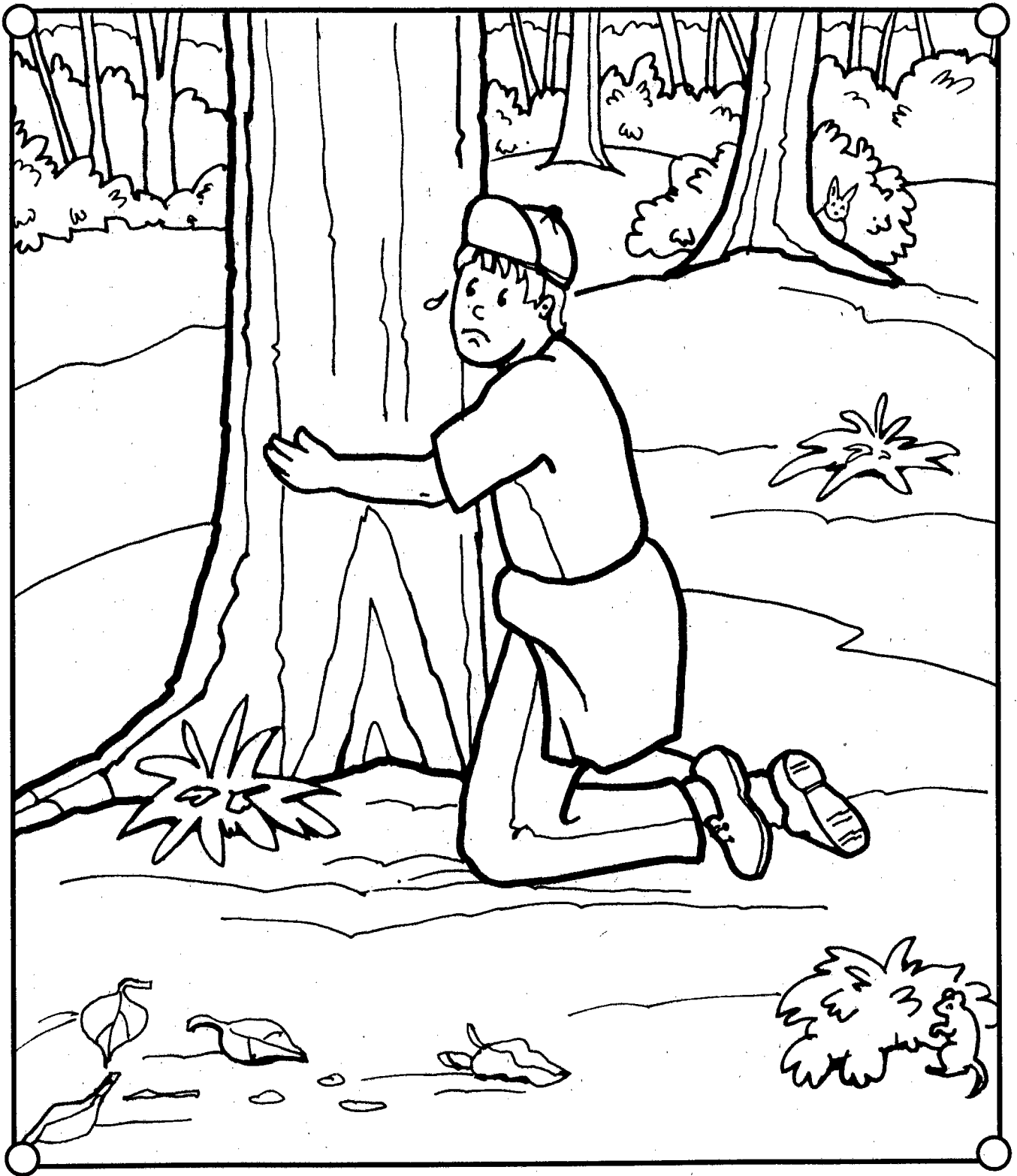
John knows he should not go alone and should always tell someone where he is going, but he just can't wait to start exploring.

Jean sait bien qu'il ne devrait pas se promener seul et devrait toujours dire à quelqu'un où il va, mais il ne peut s'empêcher de partir à la découverte.



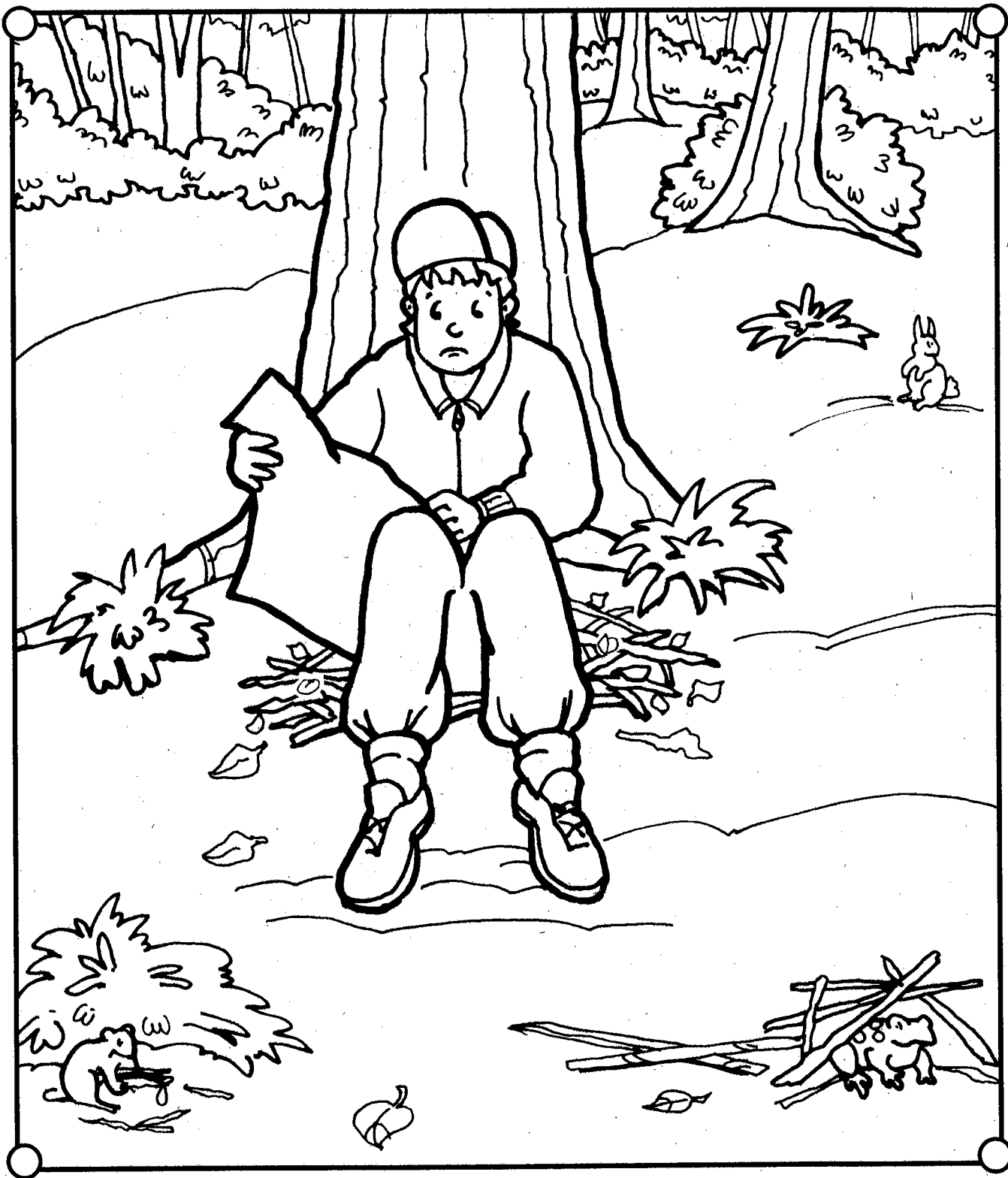
Suddenly, John realizes that he is lost and nothing looks familiar. He begins to yell for mom and dad.

Tout à coup, Jean se rend compte qu'il s'est perdu. Il se met alors à appeler ses parents.



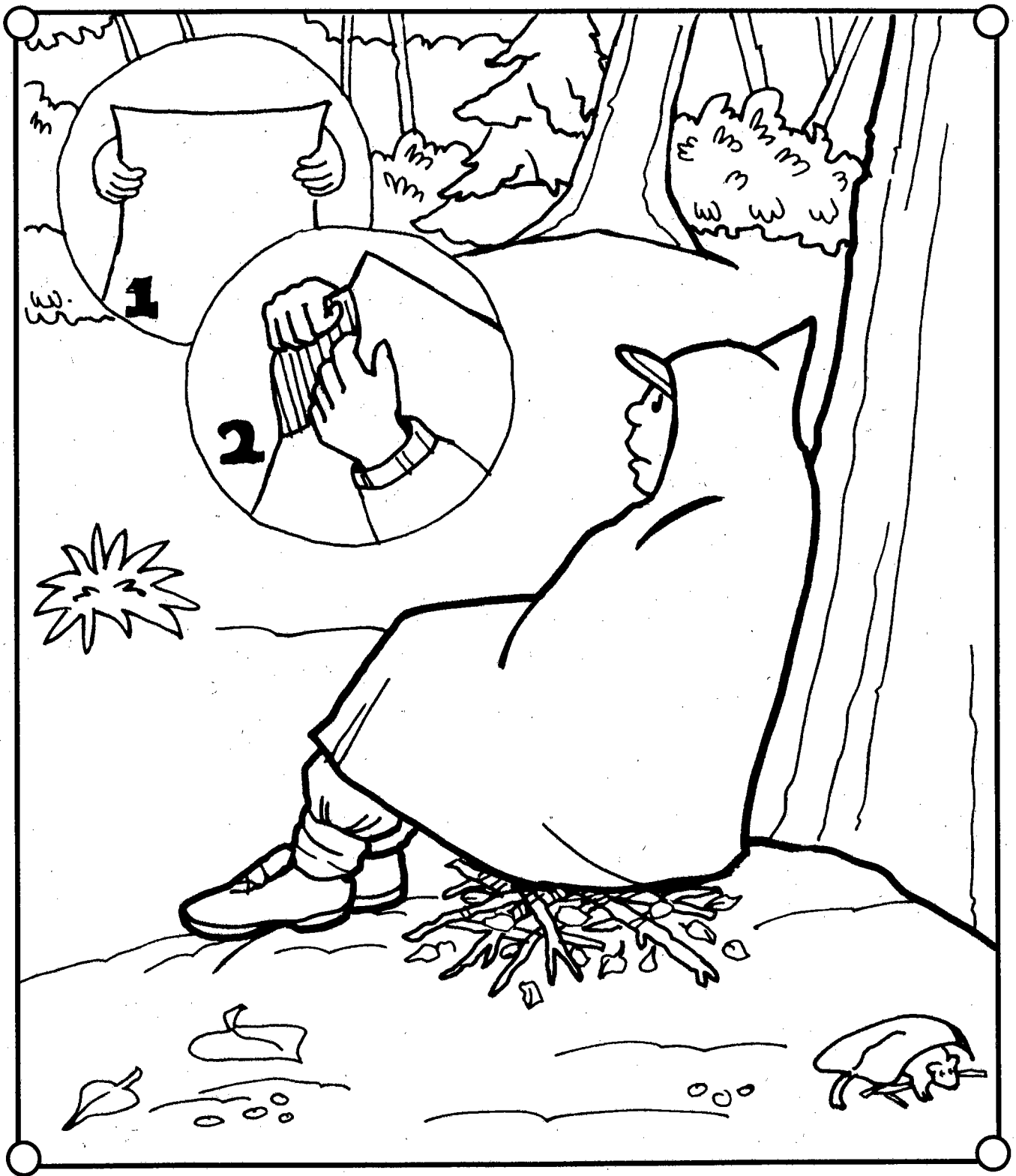
John is afraid but remembers that he should not panic. He should "hug a tree" and stay in one place. A tree is your friend.

Malgré sa peur, Jean se souvient de ne pas paniquer. Il sait qu'il doit rester près d'un arbre. L'arbre est son ami.



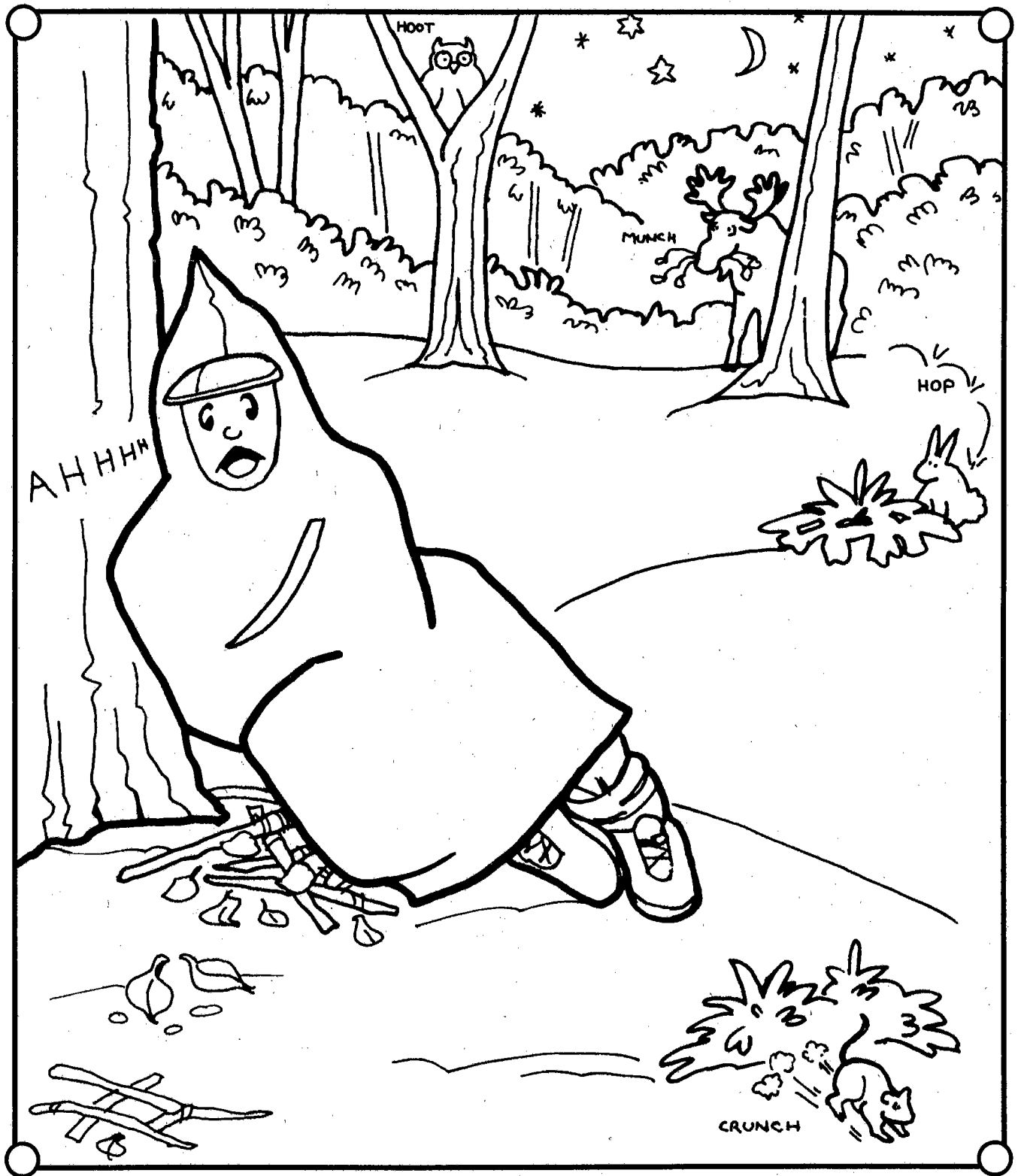
John becomes cold. He keeps his jacket on and tucks in his clothes. John builds a nest of leaves and branches to sit on. He remembers the garbage bag.

Jean commence à avoir froid. Il garde son blouson et rentre bien les extrémités de ses vêtements. Jean se fait un siège avec des feuilles et des petites branches. Puis il pense au sac à ordures.



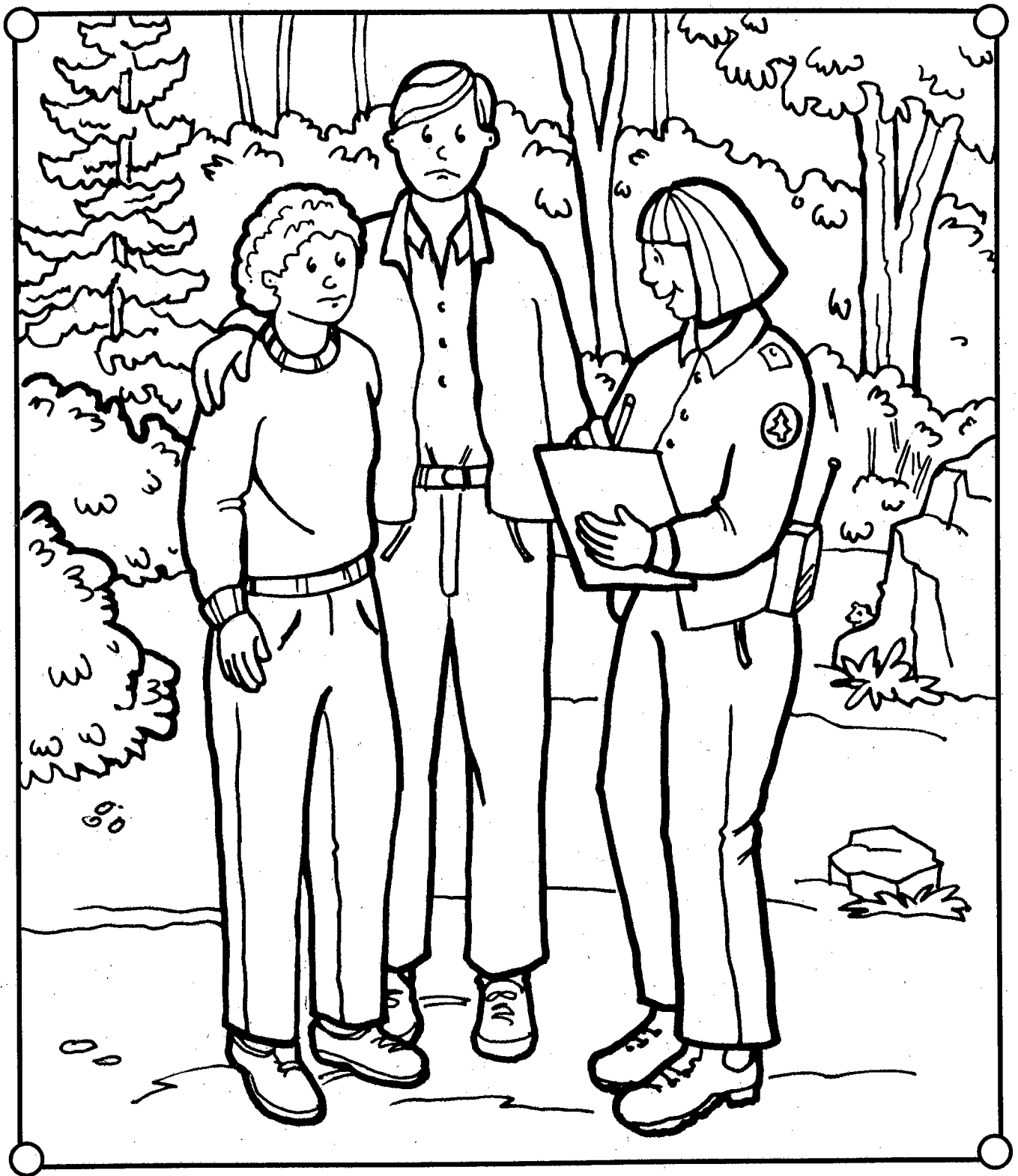
John opens the bag, pokes a hole for his face and puts it over his head to stay warm and dry.

Jean ouvre le sac, fait le trou pour son visage et passe le sac par-dessus sa tête pour rester au sec et au chaud.



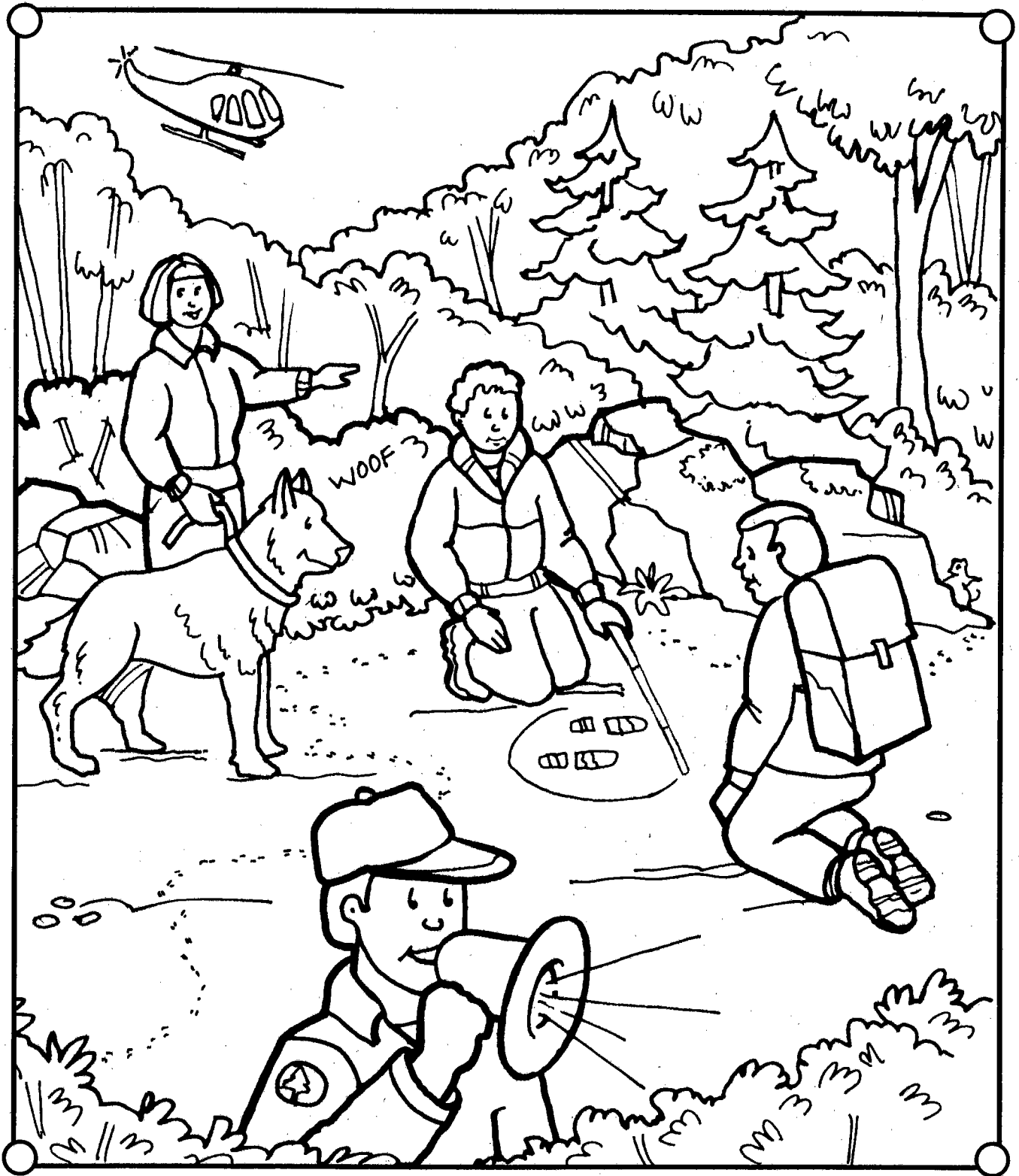
Animals make scary noises at night but even big animals don't want to hurt you. John blows his whistle and yells at the noises that scare him.

Les animaux peuvent faire des bruits inquiétants dans la nuit, mais même les gros animaux ne te feront aucun mal. Jean se sert de son sifflet et crie lorsqu'il entend des bruits inquiétants.



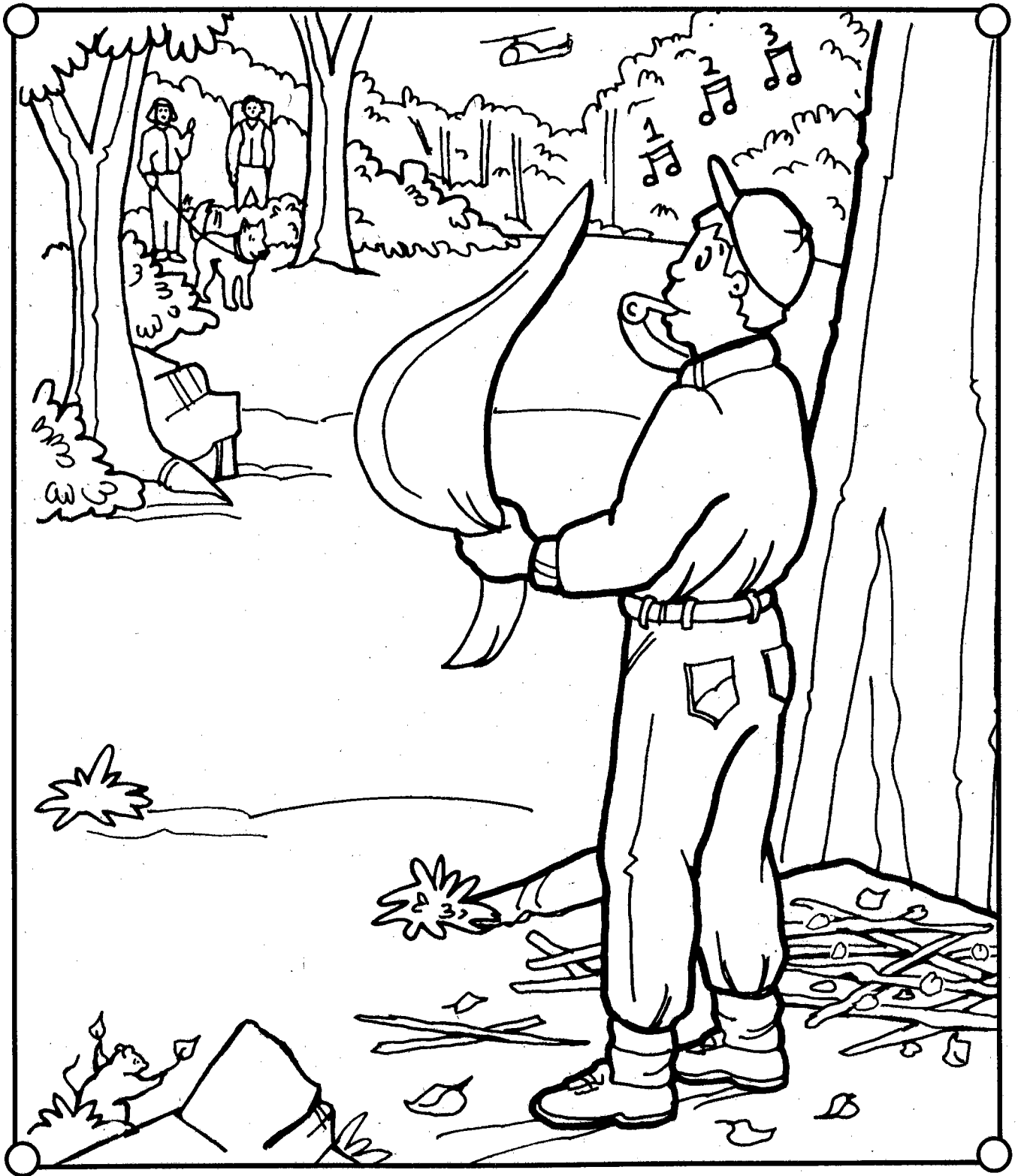
John knows his parents are doing everything they can to find him.

Jean sait que ses parents font tout leur possible pour le retrouver.



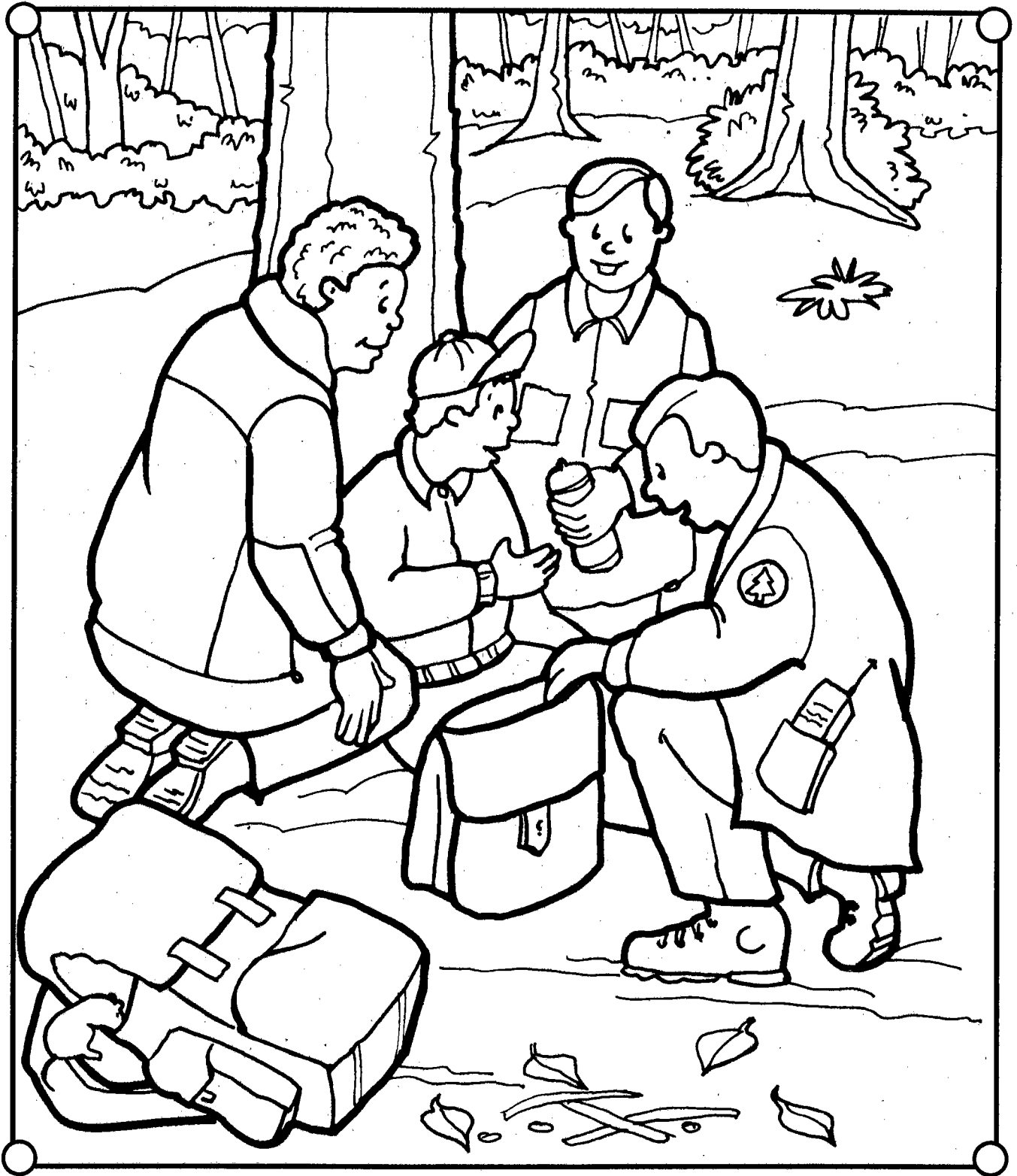
Search and rescue volunteers, helicopters, trackers and search dogs are looking for John. The searchers look day and night.

Les bénévoles de l'équipe de recherche et de sauvetage, des dépisteurs, des hélicoptères et des chiens partent à la recherche de Jean. Leur mission se poursuit jour et nuit.



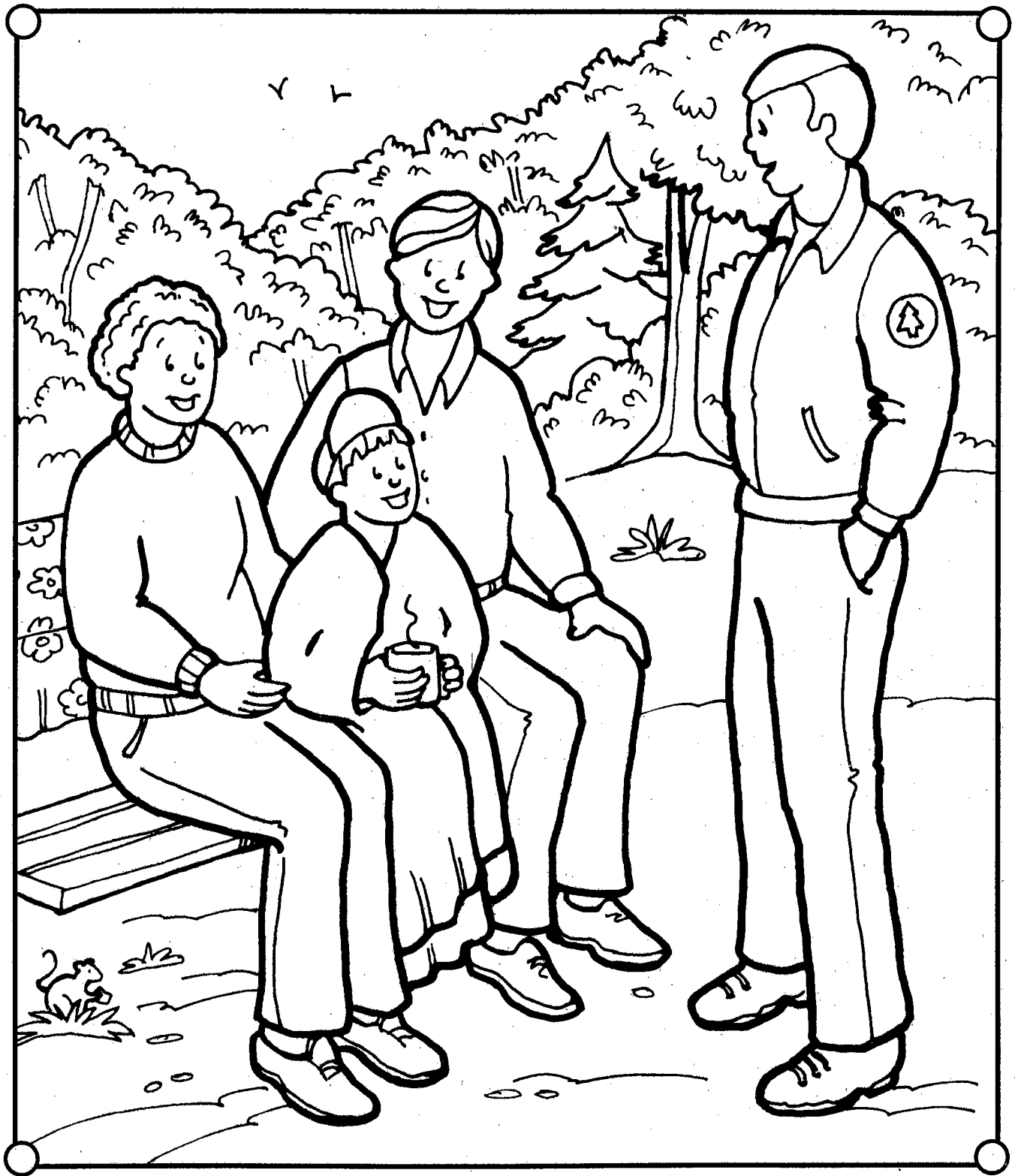
John hears the searchers and lets them know where he is by blowing three times on his whistle and by waving his bag.

Jean entend les sauveteurs; pour leur faire savoir où il est, il souffle trois fois dans son sifflet et agite son sac.



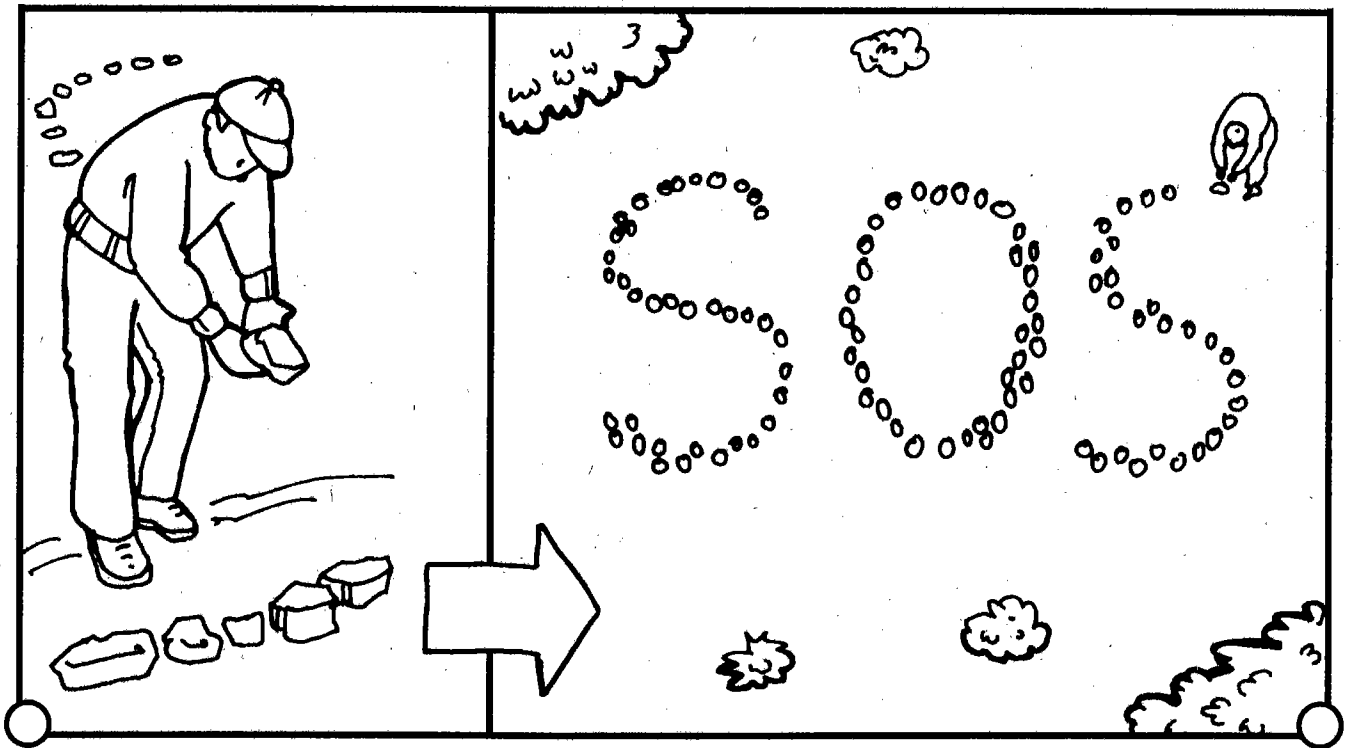
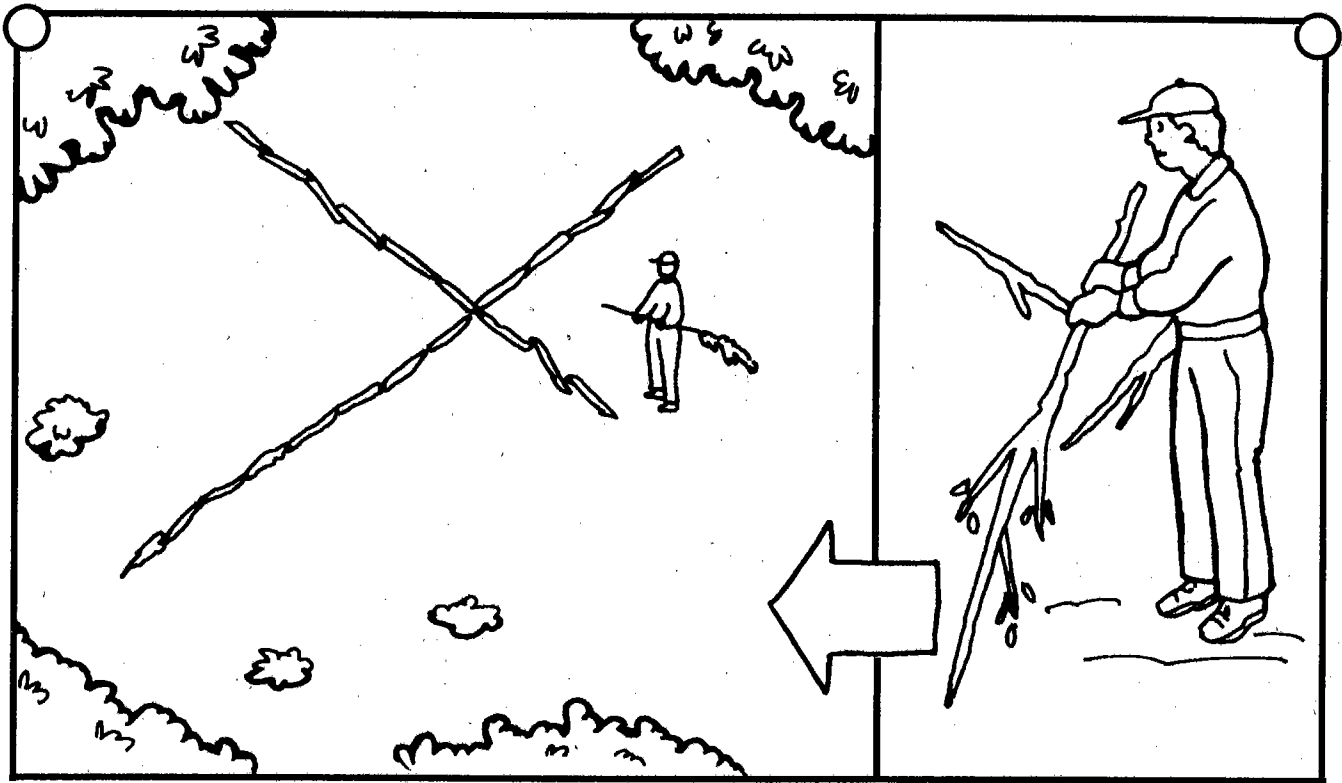
The searchers find John and check to see if he is all right and bring him back to his parents.

Après avoir retrouvé Jean, les sauveteurs s'assurent qu'il est sain et sauf, puis le ramènent à ses parents.



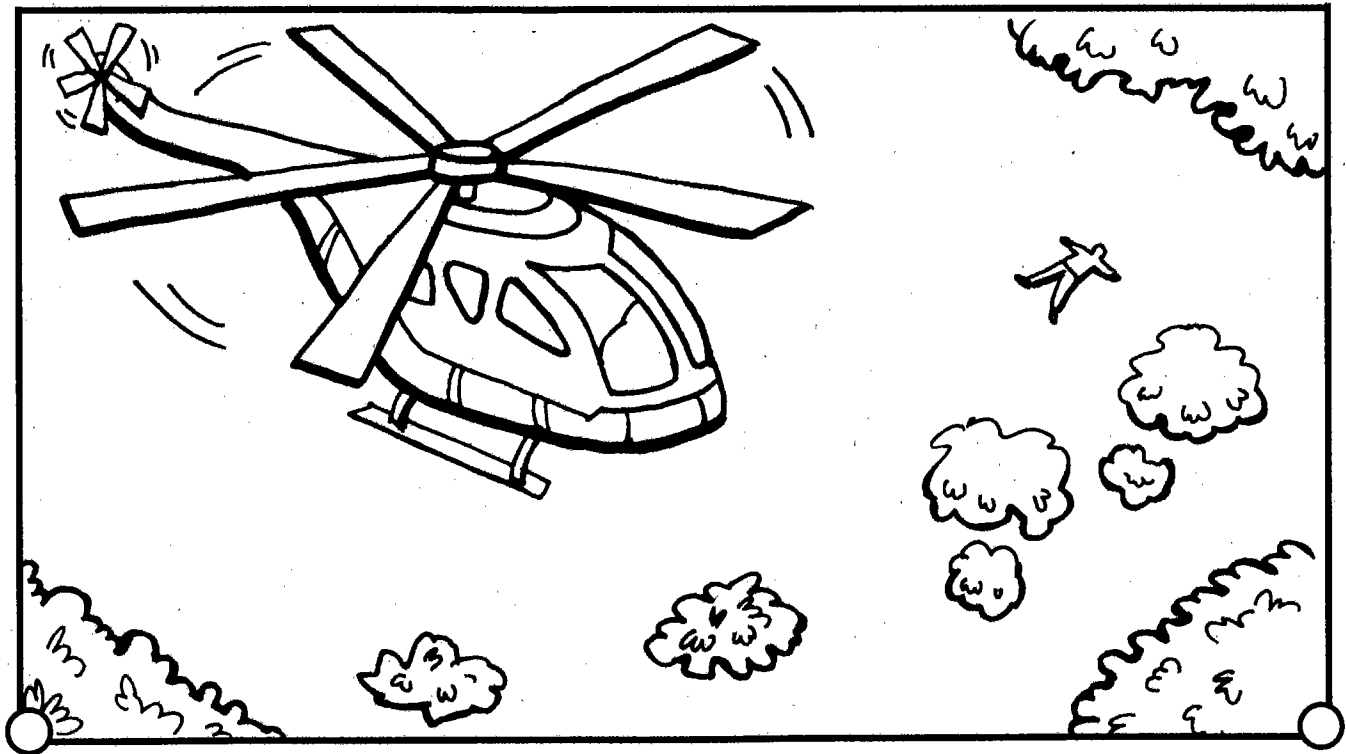
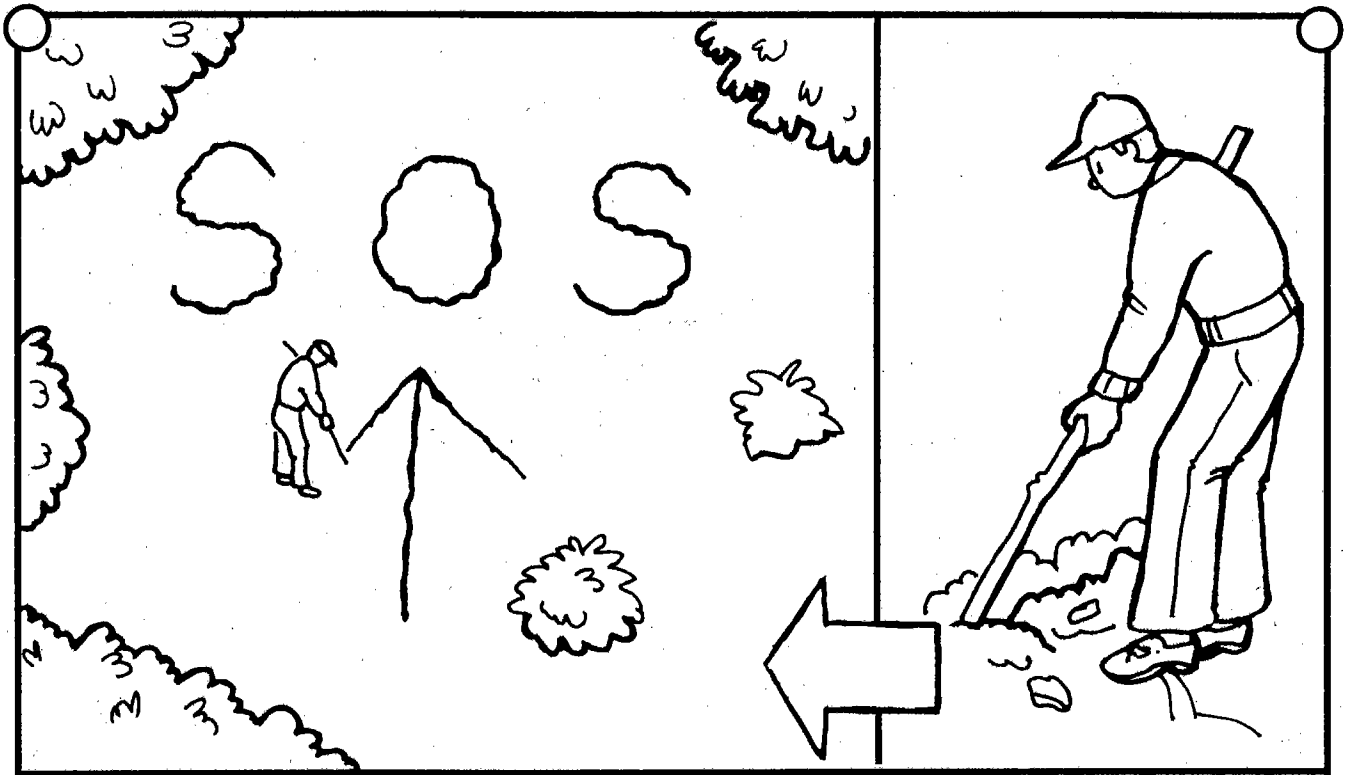
John's parents are very happy to see him. John is safe because he used his head.

Les parents de Jean sont très heureux de le revoir. Si Jean s'est retrouvé sain et sauf, c'est parce qu'il s'est servi de sa tête.



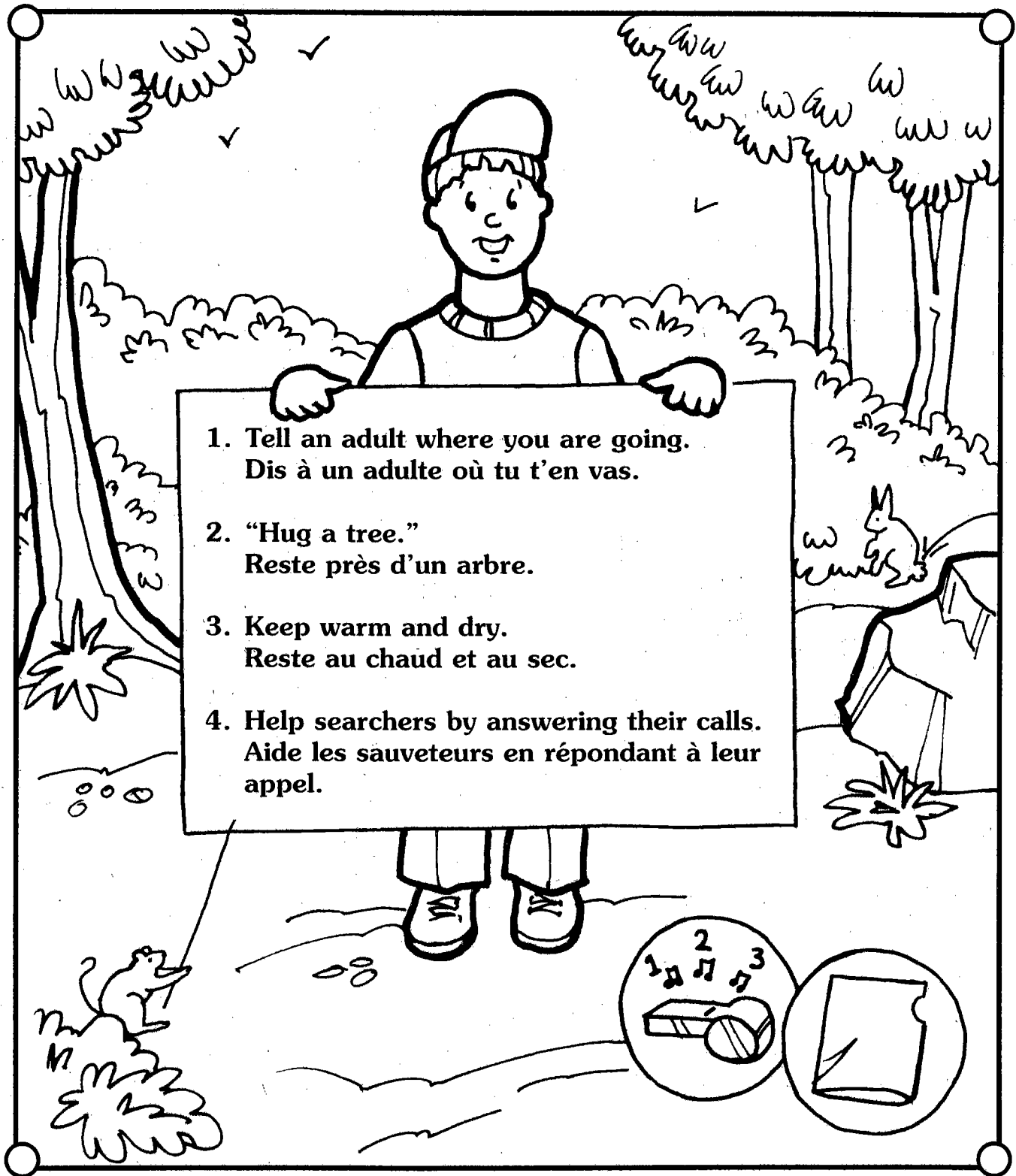
To help the searchers find him, John could have also broken branches off shrubs to make a big "X" or he could have put rocks together to make a large "SOS".

Pour aider les sauveteurs à le retrouver, Jean aurait pu aussi faire un gros «X» avec des branches cassées ou écrire un gros «SOS» avec des cailloux.



Or he could have made an "SOS" or an arrow pointing to his tree with a stick. Or he could have lain down to make himself big when he heard the helicopter.

Il aurait aussi pu tracer avec une branche un «SOS» ou une flèche pointant vers son arbre ou s'étendre sur le sol pour être plus visible en entendant l'hélicoptère s'approcher.



When in the woods, carry a whistle and garbage bag and always remember the four points.

Lorsque tu es dans la forêt, aie toujours sur toi un sifflet et un sac à ordures, et surtout, rappelle-toi des quatre points ci-dessus.